

上千德国粉丝冒雨体验中国文化

——柏林中国文化中心国际开放日活动见闻

本报驻德国特约记者 苏 菲

每年的7月初,德国首都柏林都会举办国际开放日活动。不少国家驻德国的使领馆和驻德国的文化中心以及一些德国的文化机构都会在这一天面向德国公众开放,展示各自的工作成果以及世界各地的文化艺术样式。今年的国际开放日定在7月2日,活动的主题是“学校”。这已经是柏林第11次举办这样的活动,柏林中国文化中心、韩国文化中心、斯洛伐克文化中心、罗马尼亚文化中心和多国驻德国大使馆等27家机构参加了此次活动。

手持“护照”,开启中华文化之旅

7月2日上午,柏林的天空下起了淅淅沥沥的小雨。虽然市内气温骤降,但许多德国民众还是冒着绵绵细雨来到中国文化中心参加活动。高高地挂在中国文化中心大门口的“五福临门”大红剪纸,犹如盛装的仪仗队喜气洋洋地欢迎着八方来宾。据了解,许多观众是从《柏林日报》、《每日镜报》以及柏林电视台、柏林广播电台的新闻中得知中国文化中心开放的消息。记者从这些参观者口中得知,他们中不少人是第一次来中国文化中心参观。

其实,柏林中国文化中心也是第一次参加柏林的国际开放日活动。为了把这次活动搞好,中



德国小观众观看中国功夫影片。

《三个和尚》有了德国“粉丝”

国文化中心做了精心的准备和细致的安排,务求将当天的活动编排得既引人注目又丰富多彩。国际开放日的主办方也十分花心思,专门为这次活动制作了一本“护照”,参观者可以手持这本“护照”,每到一处地方参观,就能够盖一个图章。当天,随着国际开放日活动的进行,越来越多的德国观众拿着这本“护照”走进了柏林中国文化中心。除了有工作人员为他们盖上柏林中国文化中心的大红印章,他们还可以在这里观摩各种文化活动,品尝由柏林天府饭店提供的中华美食,开启一场中华文化的认知之旅。

漫影片集锦》、《中国文化》、《中国汉字》、《中国乐器》、《中国武术》、《少林功夫》、《江南好》等配有德文字幕或德语配音的影片。影片吸引了不少德国青少年驻足观看,一些对“中国武术”“少林功夫”感兴趣的年轻人纷纷表示,希望能够得到这些影片的拷贝。

中国文化中心的多功能大厅里,中德合拍的儿童动画片《劳拉的星星在中国》和中国手绘动画片《三个和尚》也在轮流放映。许多德国观众被这些动画片深深吸引,看过一遍后,还觉得不过瘾,坐在座位上等着第二轮放映。不少德国观众对中国手绘动画片《三个和尚》表现出浓厚的兴趣,尽管这部动画片没有对白,但影片中浓郁的中国元素和故事背后蕴藏的寓意让他们看得津津有味。

教学课程紧扣开放日主题

为了与本次国际开放日的主题“学校”相吻合,柏林中国文化中心专门为到场的德国观众安排了两堂饶有兴趣的教学课——“试听中文课程”和“中国书法及水墨画”。下午,前来试听中文课程的德国观众把阅览室挤得满满当当。中国文化中心汉语教师深入浅出、生动活泼的授课方式受到了大家的热烈欢迎,许多人纷纷表示希望能够到文化中心来学习



外交官笔记

特殊的考验

——难忘驻利比里亚的外交官经历

陈来元

1982年至1987年,我曾在中国驻利比里亚大使馆工作。其间,还遇上了一次惊心动魄的军事政变。虽然这段特殊经历已时隔近30年,但当时的一幕幕情景在我脑海里仍然记忆犹新。

驻在国突发军事政变

1985年11月的一天清晨,我起床后习惯性地打开了放在床头的收音机。凝神一听,可不得了!利比里亚国家广播电台正在播出一条令人震惊的新闻,新闻称利比里亚武装部队参谋长奎翁巴将军发动军事政变,推翻了国家元首塞缪尔·多伊领导的政府。奎翁巴还号召全国人民保持镇静,支持新政权,共同建设自己的国家。驻在国发生军事政变的消息立即在大使馆传开了。我和使馆的同事们顾不上吃早饭,马上出去观察形势,了解各方人士及广大公众对这次政变的反应。只见大街上早已人山人海,男女老少欢声笑语,载歌载舞地欢庆政变“成功”。

其实,多伊与奎翁巴的关系原本不错,但从晚上6点到次日产生了政见分歧。主要原因是多伊专权腐败,置人民疾苦于不顾。我曾听一名马来西亚商人

说,在利比里亚采伐木材,除向当地有关部门按合同付款外,还要在合同外向多伊夫人交钱。而奎翁巴则比较清正廉洁,对于这一点,我本人也有切身体会。当时,他虽贵为军政府中的二号人物,但举行婚礼却一切从简,连驻利比里亚的外交团也没有邀请。事后,我馆刘薄大使让我去补送一幅画给他,我原以为他一定住在一幢像样的别墅里,想不到他居然住在军营一幢极其普通的平房里,家中陈设也十分简陋。

奎翁巴发动政变得到了大多数数人 and 广大群众的支持,他也被一时的胜利冲昏了头脑,只看到首都百姓万人空巷上街庆祝,却忽视了参与政变的军队尚未攻占总统府。最终,政变军队在总统府卫队和巴克莱训练营部队内外夹攻下被打垮,这场政变以失败而告终。

特殊时期考验应变智慧

就在多伊粉碎奎翁巴政变的当天,利比里亚宣布在全国实行宵禁。禁令称:从晚上6点到次日早晨6点,不论是利比里亚人还是外国人,包括各国驻利比里亚的外交人员在内,都必须待在房屋

汉语,并向工作人员索要了汉语学习班的登记表。在绘画教室里,美术教师讲授的别具中国特色的水墨画课程更是吸引了不少德国孩子前来认真聆听,中国文化的种子已经在他们幼小的心灵中播撒。

此外,当天活动中的推介重点还有中国文化中心的图书馆。当图书馆的负责人用流利的德语向参观者介绍上万册中、德文书籍和报刊时,许多德国观众都感到很吃惊,他们没有想到中国文化中心的图书馆有这么丰富的藏书,并且已经实现了编录正规化和程序化管理,当时就有人申请办理图书借阅卡。中国文化中心还特别聘请了柏林德华书店代表加盟当日的活动,他们在大厅出售介绍中国的图书和画册也吸引了不少德国观众的关注。

据柏林中国文化中心主任贾建新介绍,活动当天共有1200多位德国观众来到文化中心参观,感知中国文化,认识中华文明。他们不但被丰富多彩的文化活动深深吸引,还为文化中心热情好客的接待所深深感动,纷纷留下联系方式,希望日后能够多多参与文化中心组织的活动中来。当参观的人群渐渐散去时,忙碌了数天的工作人员感到浑身疲惫,但一想起德国观众们对中国文化的欢迎和喜爱,大家心里顿时又充满了无限温暖。

中国新西兰合拍3D动画电影

本报讯 日前,中国幸运数字娱乐科技公司与新西兰电影制片人签署协议,双方将共同投资1500万美元制作中英双语动画电影《地下城传奇》。《地下城传奇》是一部动作探险题材的3D动画电影,故事背景设置在中国上海,讲述一只地下管道里的老鼠拯救一只迷失的小猫的探险历程,影片预计在2013年发行。

据了解,因制作《阿凡达》等

影片特效而闻名世界的新西兰威塔工作室为电影提供了部分设计稿。《地下城传奇》是入选今年上海国际电影节“国际合拍片创投会计划”的新西兰电影项目,也是继去年中新两国签署电影合作拍摄协议后两国电影界的一次成功合作。新方相关负责人表示,《地下城传奇》既是一个令人兴奋的合拍片项目,也是对新西兰海外电影产业影响力的一个很好肯定。(小 燕)

200多位作家在泰推广华语文学

本报讯 7月3日,泰国留学中国大学校友总会文艺写作学会在首都曼谷举办文学讲座和新书发布会。此次文学讲座由中国大陆作家龙彼得、舒婷、陈仲义以及中国台湾作家林焕章主讲,来自中国、泰国以及多个东南亚国家的200余位作家参加了此次活动。

据中国驻泰国大使馆文化参赞秦裕森介绍,当前,泰国的华人华侨人数占海外华人华侨

总人数的1/5,泰籍华人在泰国政治、经济、文化等领域占据重要地位,拥有较强实力,也为推动泰华文学的发展奠定了坚实基础。多年以来,泰华作家和文友怀着对华语文学的热爱和执著,始终坚守着泰华文学这块土壤,积极创作,笔耕不辍,为丰富泰国华人社会的精神文明建设生活和促进中泰两国的文化交流做出了积极贡献。(俞志航)

中国杂技感动哥伦比亚观众

本报讯 应哥伦比亚布兰丁·布罗克尔斯文化演出公司邀请,中国成都杂技团一行近日在首都波哥大国家体育馆举行了首场演出。中国驻哥伦比亚大使高正月、文化参赞吕德胜以及来自哥伦比亚社会各界的3000余名观众观看了演出。

当天,成都杂技团演员表演了变脸、钻圈、柔术、绸吊、狮子舞等节目,精湛的演技和别具特色的地方曲目赢得了现场观众

的阵阵掌声。场馆内的青少年观众手舞彩色荧光棒,不断地为演员们加油喝彩。哥伦比亚演出商赫苏斯·贝纳对中国杂技演员的表现给予高度评价,“杂技风格别致、创新新颖、民族特色鲜明,令哥伦比亚观众大开眼界。”

据悉,哥伦比亚是该团拉美之行的第三站。在哥伦比亚停留3周,预计演出36场后,杂技团将前往秘鲁和厄瓜多尔继续巡演行程。(戈 文)

陈思思将在澳门唱响“美丽之路”

本报讯 (记者陈珊)7月6日,纪念辛亥革命一百周年——“美丽之路”陈思思澳门演唱会新闻发布会在文化部举办。本次演唱会由中华文化联谊会、澳门基金会联合主办,率先为辛亥革命百年全国纪念活动拉开了帷幕。

青年歌唱家、解放军第二炮兵文工团副团长陈思思将于8月6日在澳门综艺馆放歌。演唱会还未举行,已引起各界广泛关注。全国人大常委会副委员长、民革中央主席周铁农高度评价了演唱会的意义和作用,并亲自

挥毫泼墨为演唱会创作字画:“纵情濠江 放歌澳门”。此前对陈思思台湾演唱会给予高度评价的国民党荣誉主席连战也送来了贺词:“振奋民心”。全国政协副主席何厚铨对陈思思赴澳门演出表示热烈欢迎并亲笔题写:“歌声悠扬”。

据悉,陈思思将在澳门演唱会上演唱《美丽之路》、《共度好时光》等多首经典代表曲目。此外,刘诗昆、黎明、周杰伦等也将共同助阵这场意义非凡的演唱会。

精彩视窗

6月28日,法国巴黎迎来了入夏以来气温最高的一天。傍晚时分,中国驻法国大使孔泉夫妇驱车来到瓦兹河谷省的华幽梦修道院,参加了法国著名汉学家安德烈·铎尔孟故居纪念牌揭幕仪式。驻法国使馆公使衔文化参赞蒲通、瓦兹河谷省国民议会议员热罗姆·夏蒂埃、瓦兹河谷省议会主席巴赞,以及部分中资企业代表也一同参加了揭幕仪式。

夕阳下的华幽梦修道院古朴幽静、风光旖旎。据介绍,著名汉学家、《红楼梦》法文全译本审校者铎尔孟就是在修道院二层109房间内度过了人生的最后10年,并将这10年全部奉献给了《红楼梦》译稿的审校工作。狭小的斗室,一床一桌的简朴陈设给中法来宾们留下了深刻的印象。据了解,这间住房至今仍在接待来华幽梦国际文化中心创作的艺术家用。

在109房间门口,孔泉和夏蒂埃共同为故居纪念牌揭幕。纪念牌上写着:“安德烈·铎尔孟(1881—1965)是北京中法汉学研究中心创建人之一,曾在北京生活49年。1956年至1965年,应亨利和伊萨贝尔·顾安夫妇邀请,在华幽梦修道院圣路易室居住。这位杰出的汉学家与李

治华一起,投身中国文学名著之一、曹雪芹所著《红楼梦》的翻译工作。”

孔泉表示,6月28日也是一个星期二,而在铎尔孟人生的最后10年中,他的学生、《红楼梦》法译者李治华每周二下午都会带着新译出的章节赶到华幽梦修道院,

与铎尔孟一起共商翻译问题。他非常赞赏夏蒂埃议员和华幽梦修道院基金会为铎尔孟故居设立纪念牌这一举动,相信这将使两国更多的人了解中法文化交流与合作史上的这段佳话。

夏蒂埃简要回顾了法中关系发展的历史,高度评价了现阶段各领域关系的发展。华幽梦修道院基金会主席和铎尔孟遗嘱执行人也在揭幕仪式上发言,深情回忆了铎尔孟在修道院期间的经历,特别对他的幽默风趣、知识渊博、生活俭朴,以及对翻译工作精益求精、临终不辍的宝贵精神赞赏有加。

安德烈·铎尔孟,中文名孟浩然,是法国著名的汉学家。1906年来到中国,并在华工作、生活了49年。在那个中国经历巨变的时代,他一直致力于中法文化交流,为《红楼梦》的翻译出版做出了卓越的贡献。《红楼梦》法译本对法国人了解古老的中华文明有着十分重要的意义。

汉学家铎尔孟故居纪念牌在法国揭幕

本报驻法国特约记者 苑大喜